

Lubuski Urząd Wojewódzki  
w Gorzowie Wielkopolskim  
ul. Jagiellończyka 8  
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 19 października 2017 r.

NK-II.431.2.23.2017.IOko

Pani  
**Danuta Szymańska**  
Tłumacz przysięgły języka rosyjskiego

### **Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym**

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2016.1222) Izabela Okonek – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 205/2017 z dnia 30 sierpnia 2017 r. przeprowadziła w dniu 1 września 2017 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 września 2014 r. do dnia 31 sierpnia 2017 r.

#### **Ustalenia kontroli:**

Czynności kontrolne wykazały, że została wpisana Pani na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/1585/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka rosyjskiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy - pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ustawy.

Repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia pisemne oraz ustne. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku.

W repertorium brak adnotacji o formie i stanie tłumaczonego dokumentu . W każdym przypadku należy wskazać czy dokument jest w formie oryginału lub tekstu niesygnowanego (kopii, wydruku faksu, skanu itp.). Wymóg taki nakłada art.17 ust.2 ustawy .

Za wykonane tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, wynagrodzenie pobierane jest w wysokości zgodnej ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U.2005.15.131 ze zm.).

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Teresa Kaczmarek  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli

**Pouczenie:**

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.